

TRANSLATING CLINIC FOR MGMP ENGLISH TEACHER OF MAN DIY

**by Sugi Iswalono, M.A., Yosa A. Azuhdy, M. Hum., Tri Sugiarto, S.S., M.Hum., Fariz Ahmad Fauzie,
Denny Herawan**

ABSTRACT

The aim of this PPM is to know the needs and to improve the skill of translating for English teacher in English MGMP of MAN DIY. This activity lasted for two days. The initial activity was conducting survey of needs to the prospective participants'. By conducting this analysis, the materials and activities prepared in the workshop become more meaningful and right on target. The results of the needs analysis showed that most teachers have experienced translating various types of text. They have translated academic texts such as reports and school curriculums. The problem faced by the teachers were about the mastery of English idiomatic expressions and their equivalence in Indonesian. To minimize the obstacles, the workshop began with basics competence of translating; translating words, phrases, clauses, sentences, and then exercising some strategies in translating academic and literary texts. The exercises were carried out individually and in group. At the end of the activities, the participants determined which translation that own a good quality based on the standard of accuracy, acceptability, and readability.

Kata Kunci: MGMP MAN English teacher of DIY, workshop, translation